

32000L0007

3.5.2000.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 106/1

**DIREKTIVA 2000/7/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 20. ožujka 2000.****o brzinomjerima za motorna vozila na dva ili tri kotača i o izmjeni Direktive 92/61/EEZ o homologaciji tipa motornih vozila na dva ili tri kotača**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 95.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije <sup>(1)</sup>,uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(2)</sup>,u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora <sup>(3)</sup>,

budući da:

- (1) Sigurnost cestovnog prometa temeljni je cilj Zajednice koji zahtijeva praćenje i provjeru brzine pomoću brzinomjera s ciljem podizanja svijesti, posebno kod mladih ljudi, o potrebi ispravnog ponašanja u cestovnom prometu.
- (2) Tehničko zakonodavstvo o sigurnosti u cestovnom prometu treba donijeti povezano, u obliku „paketa” direktiva, tako da poveća javnu svijest o doprinosu Europske unije povećanju sigurnosti u cestovnom prometu.
- (3) U svakoj državi članici motorna vozila na dva ili tri kotača moraju s obzirom na brzinomjere imati određene tehničke značajke utvrđene obvezatnim odredbama koje se razlikuju od jedne do druge države članice; takve razlike predstavljaju zapreku trgovini unutar Zajednice.
- (4) Takve se zapreke u djelovanju unutarnjeg tržišta mogu ukloniti usvajanjem jednakih zahtjeva u svim državama članicama umjesto njihovih postojećih pravila i propisa.

(5) Ova se Direktiva dodaje zasebnim direktivama koje moraju biti zadovoljene u skladu s člankom 4. Direktive Vijeća 92/61/EEZ od 30. lipnja 1992. o homologaciji tipa motornih vozila na dva ili tri kotača <sup>(4)</sup>.

(6) Potrebno je uvođenje usklađenih zahtjeva za brzinomjere u vozilima na dva ili tri kotača kako bi se za svaki tip tih vozila omogućila primjena homologacije tipa i postupaka homologacije koji su utvrđeni Direktivom 92/61/EEZ.

(7) U skladu s načelima supsidijarnosti i proporcionalnosti navedenima u članku 5. Ugovora, države članice ne mogu dostatno ostvariti cilj predviđenog djelovanja, to jest homologaciju tipa Zajednice za tip vozila, te ga se, s obzirom na raspon i utjecaj predviđenog djelovanja može na bolji način ostvariti na razini Zajednice. Ova se Direktiva ograničava na najmanju mjeru potrebnu za ostvarivanje toga cilja i ne prelazi ono što je potrebno za tu svrhu.

(8) Za lakši pristup tržištima država nečlanica očito je potrebno uspostaviti ujednačenost između zahtjeva ove Direktive i zahtjeva Pravilnika br. 39 Gospodarske komisije UN-a za Europu (u daljnjemu tekstu: „Pravilnik UNECE br. 39”).

(9) Države članice Europske unije moraju se što je prije moguće dogovoriti o izmjeni Pravilnika UNECE br. 39 radi njegova usklađivanja s odredbama ove Direktive.

(10) Sukladno tome treba izmijeniti Direktivu 92/61/EEZ,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

**Članak 1.**

1. Ova se Direktiva primjenjuje na brzinomjere tipova vozila opisanih u članku 1. Direktive 92/61/EEZ.

<sup>(1)</sup> SL C 212, 8.7.1998., str. 7.

<sup>(2)</sup> SL C 40, 15.2.1999., str. 1.

<sup>(3)</sup> Mišljenje Europskog parlamenta od 12. siječnja 1999. (SL C 104, 14.4.1999., str. 19.) potvrđeno 27. listopada 1999., Zajedničko stajalište Vijeća od 20. svibnja 1999. (SL C 232, 13.8.1999., str. 1.) i Odluka Europskog parlamenta od 27. listopada 1999. (još nije objavljena u Službenom listu).

<sup>(4)</sup> SL L 225, 10.8.1992., str. 72. Direktiva kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 1994.

2. Vozila koja su obuhvaćena područjem primjene Direktive 92/61/EEZ moraju biti opremljena brzinomjerom koji je u skladu s Prilogom ovoj Direktivi.

#### Članak 2.

Postupci za dodjelu homologacije tipa sastavnoga dijela s obzirom na brzinomjer tipa motornog vozila na dva ili tri kotača i uvjeti za slobodno kretanje takvih vozila su kako su utvrđeni redom u poglavljima II. i III. Direktive 92/61/EEZ.

#### Članak 3.

U skladu s člankom 11. Direktive 92/61/EEZ, ovime se potvrđuje istovrijednost između zahtjeva utvrđenih u ovoj Direktivi i u Pravilniku UNECE br. 39, u posljednjoj verziji koja je usvojena u Zajednici.

Nadležna tijela država članica koja dodjeljuju homologaciju tipa moraju prihvaćati homologacije i homologacijske oznake tipa, dodijeljene u skladu sa zahtjevima navedenoga Pravilnika UNECE br. 39 unutar područja primjene toga Pravilnika, umjesto odgovarajućih homologacija i homologacijskih oznaka tipa dodijeljenih u skladu sa zahtjevima ove Direktive.

#### Članak 4.

Izmjene koje su bitne radi uzimanja u obzir izmjene Pravilnika UNECE br. 39 i za prilagodbu Priloga tehničkom napretku donijet će se u skladu s postupkom navedenim u članku 13. Direktive Vijeća 70/156/EEZ od 6. veljače 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na homologaciju tipa motornih vozila i njihovih prikolica<sup>(3)</sup>.

#### Članak 5.

Direktiva 92/61/EEZ mijenja se kako slijedi:

1. U rubrici br. 45. Priloga I. „Brzinomjer i odometar za motocikle, motorne tricikle i četverocikle” mijenja se u „Brzinomjer” i oznaka „CONF” u „SD”.

2. Prilog II.A mijenja se kako slijedi:

(a) u točki 4.7. „Brzinomjer i odometar: da/ne<sup>1</sup>” mijenja se u „Brzinomjer”;

(b) dodaju se nove točke:

„4.7.3. Fotografije i/ili crteži cjelovitoga sustava

4.7.4. Raspon brzina na predočniku

4.7.5. Dopušteno odstupanje mjernog mehanizma brzinomjera

4.7.6. Tehnička stalnica brzinomjera

4.7.7. Način rada i opis pogonskog mehanizma

4.7.8. Ukupni prijenosni omjer pogonskog mehanizma”.

3. U rubrici br. 10.12. Priloga III.B „Brzinomjer i odometar za motocikle, motorne tricikle i četverocikle” mijenja se u „Brzinomjer” i oznaka „CONF” u „SD”.

#### Članak 6.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 1. siječnja 2001. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine toga upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

3. Od 1. siječnja 2001. države članice ne smiju dalje zabranjivati, s obzirom na brzinomjere, prvo stavljanje u uporabu vozila koja zadovoljavaju zahtjeve ove Direktive.

4. Države članice primjenjuju zahtjeve utvrđene u prvom podstavku stavka 1. od 1. srpnja 2001., osim za mopede, na koje će se ti zahtjevi primjenjivati od 1. srpnja 2002.

#### Članak 7.

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

#### Članak 8.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. ožujka 2000.

Za Europski parlament

Predsjednica

N. FONTAINE

Za Vijeće

Predsjednik

J. GAMA

<sup>(3)</sup> SL L 42, 23.2.1970., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 98/91/EZ (SL L 11, 16.1.1999., str. 25.).

## PRILOG

**1. Definicije**

U smislu ove Direktive:

- 1.1. „Tip vozila s obzirom na njegov brzinomjer” znači vozila koja se međusobno bitno ne razlikuju, posebno s obzirom na sljedeće:
  - 1.1.1. oznaku veličine guma odabranih između guma koje se uobičajeno ugrađuju;
  - 1.1.2. ukupni prijenosni omjer do brzinomjera, uključujući svaki dodatak za redukciju prijenosa;
  - 1.1.3. tip brzinomjera koji je određen:
    - 1.1.3.1. dopuštenim odstupanjima mjernog mehanizma brzinomjera,
    - 1.1.3.2. tehničkom stalnicom brzinomjera,
    - 1.1.3.3. rasponom pokazanih brzina.
- 1.2. „Gume za uobičajenu ugradnju” znači tip(ovi) guma koje je za određeni tip vozila namijenio njegov proizvođač i naveo u opisnom dokumentu navedenom u Prilogu II. Direktivi 92/61/EEZ.

Zimske gume ne smatraju se gumama za uobičajenu ugradnju.
- 1.3. „Uobičajeni radni tlak” znači tlak puhanja zračnice u hladnome stanju koji je odredio proizvođač vozila uvećan za 0,2 bara.
- 1.4. „Brzinomjer” znači dio uređaja koji je namijenjen da u svakome trenutku pokazuje vozaču brzinu njegova vozila.
  - 1.4.1. „Dopušteno odstupanje mjernog mehanizma brzinomjera” znači točnost samog brzinomjera izraženu kao gornju i donju granicu pokazivanja brzine u rasponu ulaznih podataka za brzinu.
  - 1.4.2. „Tehnička stalnica mjernog mehanizma brzinomjera” znači omjer između broja okretaja ili impulsa u minuti i određene pokazane brzine.
- 1.5. „Masa u voznome stanju” znači masa prema definiciji u napomeni (d)(2) Priloga II. Direktivi 92/61/EEZ.

**2. Zahtjevi**

- 2.1. Brojčanik brzinomjera mora biti postavljen u izravnom vidnom polju vozača te mora biti jasno čitljiv i po danu i u noći. Raspon naznačenih brzina mora biti dovoljno velik da obuhvati najveću brzinu koju je naveo proizvođač za taj tip vozila.
- 2.2. Kad brzinomjer ima ljestvicu umjesto digitalnog očitavanja, za razliku od brojčanog prikaza, ljestvica mora imati jasnu podjelu.
  - 2.2.1. U slučaju brzinomjera namijenjenih za motocikle ili motorne tricikle, podjela mora biti po 1, 2, 5 ili 10 km/h. Brzina mora biti prikazana prema sljedećem:
    - 2.2.1.1. kad najveća vrijednost na ljestvici ne prelazi 200 km/h, odsječci između brojčano označenih vrijednosti brzine ne smiju prelaziti 20 km/h;
    - 2.2.1.2. kad najveća vrijednost na ljestvici prelazi 200 km/h, odsječci između brojčano označenih vrijednosti brzine prikazanih na ljestvici ne smiju prelaziti 30 km/h.
  - 2.2.2. U slučaju brzinomjera namijenjenih za mopede, ljestvica mora prikazivati najveću brzinu koja ne prelazi 80 km/h; podjela mora biti po 1, 2, 5 ili 10 km/h, a odsječci između označenih vrijednosti brzine prikazanih na ljestvici ne smiju prelaziti 10 km/h.

Dodatno, ljestvica mora jasno prikazivati brzinu 45 km/h (ili 25 km/h u slučaju sporih mopeda).

- 2.2.3. kad je vozilo namijenjeno prodaji u državi članici u kojoj se upotrebljava britanski sustav jedinica, na brzinomjeru moraju biti označene mph (milje na sat) s podjelom ljestvice po 1, 2, 5 ili 10 mph. Odsječci između brojčano označenih vrijednosti brzine ne smiju prelaziti 20 mph i moraju početi s 10 mph ili 20 mph.
- 2.2.4. odsječci između brojčano prikazanih vrijednosti brzina ne moraju biti jednaki.
- 2.3. Točnost brzinomjera će se ispitati u skladu sa sljedećim postupkom:
- 2.3.1. vozilo treba opremiti gumama za uobičajenu ugradnju prema definiciji u točki 1.2. Ispitivanje treba provesti za sve tipove brzinomjera koje je proizvođač naveo za ugradnju;
- 2.3.2. opterećenje osovine kotača koji pogoni brzinomjer mora odgovarati masi u voznome stanju;
- 2.3.3. referentna temperatura brzinomjera mora biti  $296\text{ K} \pm 5\text{ K}$ ;
- 2.3.4. tijekom svakog ispitivanja tlak guma mora biti jednak uobičajenom radnom tlaku, kao što je navedeno u točki 1.3;
- 2.3.5. vozilo će se ispitati pri sljedećim brzinama:

Najveća brzina ( $V_{\max}$ ) koju je naveo proizvođač vozila (km/h)	Brzina pri ispitivanju (km/h)
$V_{\max} \leq 45$	80 % $V_{\max}$
$45 < V_{\max} \leq 100$	40 i 80 % $V_{\max}$ (ako je brzina pri ispitivanju $\geq 55$ )
$100 < V_{\max} \leq 150$	40, 80 i 80 % $V_{\max}$ (ako je brzina pri ispitivanju $\geq 100$ )
$150 < V_{\max}$	40, 80 i 120

- 2.3.6. točnost mjernog uređaja koji se upotrebljava za mjerenje stvarne brzine vozila mora biti najmanje  $\pm 0,5\%$ ;
- 2.3.6.1. ako se mjerenja provode na ispitnoj stazi, njezina površina mora biti ravna i suha te osiguravati potrebno prianjanje;
- 2.3.6.2. ako se za mjerenje upotrebljava dinamometar s valjcima, promjer valjaka mora biti najmanje 2 m. U slučaju brzinomjera koji su namijenjeni za mopede, ispitivanja se mogu provoditi na valjcima čiji je promjer najmanje 400 mm;
- 2.3.7. pokazana brzina nikada ne smije biti manja od stvarne brzine. Pri ispitnim brzinama koje su navedene u točki 2.3.5., između brzine  $V_1$  očitane na brzinomjeru i stvarne brzine  $V_2$  mora postojati sljedeći odnos:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 \cdot V_2 + 4 \text{ km/h.}$$

### 3. Sukladnost proizvodnje

- 3.1. Sukladnost proizvodnje provjerava se na temelju odredbi Priloga VI. Direktivi 92/61/EEZ.
- 3.2. Smatra se da će proizvodni modeli ispunjavati zahtjeve ove Direktive ako je pod uvjetima navedenima u točkama 2.3.1. – 2.3.6. odnos između brzine  $V_1$  očitane na brzinomjeru i stvarne brzine  $V_2$  sljedeći:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 \cdot V_2 + 4 \text{ km/h za mopede}$$

i

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 \cdot V_2 + 8 \text{ km/h za motocikle i tricikle.}$$

*Dodatak 1.*

**OPISNI DOKUMENT**

**s obzirom na ugradnju brzinomjera na tip motornog vozila na dva ili tri kotača**

(prilaže se uz zahtjev za homologaciju kad je podnesen odvojeno od zahtjeva za homologaciju tipa vozila)

Br. narudžbe (dodjeljuje podnositelj zahtjeva)

Zahtjev za homologaciju s obzirom na ugradnju brzinomjera na motorna vozila na dva ili tri kotača mora sadržavati podatke dane u sljedećim točkama dijela A Priloga II. Direktivi 92/61/EEZ:

0.1.

0.2.

0.5.

0.6.

2.1.

2.1.1.

4.7. — 4.7.8.

5.2.

5.2.2.

—

Dodatak 2.

**CERTIFIKAT O HOMOLOGACIJI TIPA**

**s obzirom na ugradnju brzinomjera na tip motornog vozila na dva ili tri kotača**

OBRAZAC

Naziv nadležnog tijela

Br. izvještaja: ..... tehničke službe: ..... datum: .....

Broj homologacije tipa sastavnoga dijela: ..... Broj proširenja: .....

1. Proizvođačev ili trgovački naziv vozila: .....
2. Tip vozila: .....
3. Naziv i adresa proizvođača: .....
4. Prema potrebi, naziv i adresa proizvođačeva predstavnika:  
.....
5. Datum kad je vozilo dostavljeno na homologaciju sastavnoga dijela: .....
6. Homologacija tipa sastavnoga dijela je dodijeljena/odbijena <sup>(1)</sup>
7. Mjesto .....
8. Datum: .....
9. Potpis: .....

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.